

Te Stz'ib'en Pa'k Kye Qerman Aj Amaq' Filipos

Jun Limb'il

¹ Wetz a'in Pa'k tuky'i te [qerman] Timotey, qetza q'apo' qib'a nqo'aq'unan te Kristo Jesus, nqet qtz'ib'a'na te ekyaqil etetz aj amaq' Filipos,* etetz aj pawamix te Qtata Dios tzan te Kristo Jesus, nqet qtz'ib'a'na te etetz b'ix kye qerman pastor b'ix kye aj nkye'onen kyuky'il.* ² Qtata Dios b'ix te Qajaw Jesukrist tzaj ksi'xwit jun nim b'an galan etajsik ekyaqil etetz, b'ix qet kchewsa'xwit ek'u'j.

Titza' Nxnaq'tzan Tuq Te Pa'k Kyi'j Kye Aj Filipos

³ Wetz nxik nsi' pixon te Qtata Dios kyaqil-el oj etzaj nna'o'. ⁴ B'ix kyaqil-el oj wokten xnaq'tzon eti'j ekyaqil etetz, wetz nkyinxnaq'tzan tuky'i jun chalajb'il ⁵ tzan tpaj titza' nkx'onen quky'ila tzan txik qpakb'a'na te tpakb'alil galan, atx aj toklen echa'o' max ajna'l.* ⁶ Wetz web'en te Qtata Dios oje xik taq'sa' jun taq'un b'an galan tuj etanim, b'ix nlay kaj tkola' sinoke ob'antel max oj tul te Qajaw Jesukrist.* ⁷ Komo galan tzan nna'on eti'j ikxnini tzan tpaj nkxtzaj nna'o' ekyaqil tuj wanim, anke wetz akyinqex pres qatzun akyinqet tzan taj ntzaq'b'e' kyyol txq'anqy qatzun tzan tqet nyek'u' tume'l te tpakb'alil galan kxolji, etetz ekyaqil junx

* **1:1** Kya 16:12 * **1:1** Ax: tijxjal obispos kyuky'i kye tijxjal diáconos. * **1:5** Fil 4:10-18 * **1:6** Sal 138:8

wuky'i'l njk'amo' te aj ntzaj tsi' te Qtata Dios, aj nim b'an galan aj k'onti'l nqajo'. ⁸ Te Qtata Dios teb'en wetz b'an nkxqet ngani' tuky'i jun tume'l iktza' te Qajaw Jesukrist nkxqet tgani'.

⁹ Wetz nqet nwitz twitz Qtata Dios, tzan tqet egani' etib' b'ajq'ij exolx tuky'i jun enab'l b'an tume'l b'ix tzan tel eniky' byenech titza' tzan kyqet egani' kye txq'anky. ¹⁰ Nkyinqanin ikxji tzan tel eniky' alkyetz te galan tzan eb'et tuj tume'l b'ix ch'inwt nya'tx galan eti'j b'eyx ajna'l max oj tul te Krist b'ix nlay b'antik tzan eqet yoli' tzan nijunwt, ¹¹ ikxji tzan ek'ulun tidi'chq b'an galan tzan tpaj te Jesukrist [oje tz'el tin echoj], tzan tqet jiq'b'a' te Qtata Dios b'ix tzan tok te jun chalajb'il te tetz.

B'a'n Tzan Qpakb'an Ti'j Qajaw Anke Ti'chq Nya'tx Galan Nky'ik Qi'j

¹² Wetz ngan tzan txiknq'uma' etetz waq erman, kyaqil aj oje ky'ik wi'j, ma tz'ok te jun galan tzan txik pakb'let mas te tpakb'alil galan. ¹³ Komo wetz akyinqex pres, ikxji kyaqil kye soldad kyuky'i kyaqil kye txq'anky xjal tuj tjay te k'ulul mandad, kyetz kyeb'en wetz akyinqex pres tzan tpaj nkyin'aq'unan te Jesukrist.* ¹⁴ B'ix tzan tpaj wetz nqexlenten pres, ky'ila'j german mas oje tz'ok kywit'b'a' kyk'u'j ti'j Qajawil b'ix mas nxik kypakb'a' te tyol Qtata Dios tuky'i jun tk'u'jlal b'ix k'onti'l nkyexob'. ¹⁵ B'an'ax ate' junjun nkyepakb'an per cha enbidyos-e' wi'j, cha kygan tzan kyqet jiq'b'a' b'ix cha nkye'ek'awin wi'j, per ax ate' junjunky nkyepakb'an galan ti'j Krist tuky'i jun tk'u'jlal tume'l galan. ¹⁶ Kye aj nkyepakb'an tuky'i jun

* **1:13** Kya 28:30

tk'u'jlalni, kyetz nkyepakb'an tzan tpaj nqet ky-gani' te Qajaw Jesukrist, b'ix kyeb'en wetz akyn-qex tzani tzan tpaj nqet nkolo' te tpakb'alil galan ti'j Krist.† ¹⁷ Yatzun kye txq'an ky nxik kypakb'a' ti'j Krist nya'tx tuj jun tume'l tuky'i jun kyk'u'j, kyetz cha kygan tzan tok wen mas xhcho'nal twitz te aj n'ok wen tuj pres. ¹⁸ ¿Ntons tidi' nq'uma'tz? Qa nkyepakb'an tuky'i jun kyk'u'j b'an'ax kyitza' qa nya'txji, axkix te Qajaw nxik kypakb'a', b'ix wetz nkyinchalaj ti'j te nini, b'ix mas okyinchalajel. ¹⁹ Wetz web'en, te aj nky'ik wi'jni owokel te jun galan te wetz tzan nkolpjik tzan tpaj nkxnaq'tzan wi'j b'ix tzan tpaj nkyintone' te Txew Qajaw Jesukrist. ²⁰ Wetz wit'lik nk'u'j b'ix sewur atin, nlay kyinget ky'ixwik ti'j ch'inwt, sinoke tuky'i jun tk'u'jlal okyinyoliyon kywitz kyaqil xjal ajna'l iktza'x tb'ay, tzan tok e'e' wi'jx wetz te Qajaw Jesukrist at nim tajwalil, nkesey qa okyinkamel qa okyin'anq'iyonji. ²¹ Komo wetz qa itz'ojin, itz'ojin te Krist, b'ix te nkamiky owokel mas tb'anil [tzan tpaj okyinpoyon tuky'i Krist].* ²² Per qa itz'ojin, te aj nwaq'una' n'el te jun b'an galan. Astilji kwest tzan tel nniky' alkyetz ngan. ²³ Ngan tzan npon tuky'i Krist, ja' mas galan te wetz, ²⁴ per mas presis tzan nkaj tzani te jun galan te etetz. ²⁵ Astilji web'en wetz okyinkajel, b'ix okyin'aq'unayon [te jun galan] te etetz tzan etok mas b'an jwert b'ix tzan echalaj mas ti'j te aj ja' wit'lik ek'u'j. ²⁶ Ixjji etetz okxchalajel nim ti'j Kristo Jesus tzan tpaj

† **1:16** Txq'an Tu'jal Qtata Dios tz'ib'anqet tuj tb'ay te aj nyolin te taqan 17 b'ix yaji te aj nyolin te taqan 16, per tuj qyol ntumela' iktza' tuj te yol gryeg aj b'an tb'ay. * **1:21** Gal 2:20; Kol 3:4

wetz atin junky'el etuky'i'l.

A Tgan Tzan Qb'et Tuj Tume'l Iktza' Te Jesukrist Tgan

²⁷ Ntons, pe'eb'et waq tuj jun tume'l iktza' nyo-
olin te tpakb'alil galan ti'j Krist. Ixji oj npon
wetz exol tzi qa nlay kyinponji, owokel ncha'o'
jun tpakb'alil galan eti'j qa etetz jwert atix b'ix
junch'in nkx'aq'unan exolx tzan tpaj wit'lik ek'u'j
ti'j te tpakb'alil galan. ²⁸ K'on kxob' kywitz kye
aj nkyeq'ojin eti'j [tzan tpaj k'onti'l nqet kygani'
te tpakb'alil galan]; ixji owelal kyniky' okyepoy-
onaj, per yatzun etetz kolomix tzan te Qtata Dios.
²⁹ Komo te Qtat oje qet tb'isu' nya'tx cha a'ox tzan
etokslan tuj etanim sinoke ax tzan tok eten twitz
xhcho'nal tzan tpaj te Krist, ³⁰ iktza'x te xhcho'nal
aj owok wen wetz oqtxi* b'ix n'ok wen ajna'l.

2

*A Tgan Tzan Tel Qin Tzan Qb'isun Iktza' Te Je-
sukrist Nb'isun*

¹ Ntons qa* te Krist nnimsan ek'u'j, qa n'ok
jun galan tuj etanim tzan tpaj nkxqet tgani',
qa te Txew Dios atqet exol, b'ix qa etetz exol
n'ok lo'et ek'u'j ti'j junky b'ix qa galan kxnab'lin
kyuky'i txq'anky ² ntons k'uluj waq tzan ncha-
laj ch'in, pe'eb'isun parej exol, intqet egani' etib'
parej exolx, pe'eten junch'in tuky'i jun ek'u'j,
b'ix pe'eb'isun parej ekyaqil [ixxjani]: ³ K'on qet
ek'ulu' jun tidi' cha tzan tok ete'e' ab'l ok'uluyon
mas galan, b'ix k'on ek'uluj jun tidi' cha tzan tqet

* **1:30** Kya 16:19-40 * **2:1** Ax: komo.

ejiq'b'a' etib', sinoke inkxik ena'o' kye txq'ankey tb'ay ewitz etetz, ⁴ k'on kxb'isun cha a'ox eti'jx etetz sinoke intqet eb'isu' kyi'j kye txq'ankey. ⁵ Pe'eb'isun waq iktza'x ob'isun te Kristo Jesus. ⁶ Tetz, anke aji tuq iktza' Qtata Dios,* tetz k'onti'l owok tsi' tk'u'j tzan tkolon tib' iktza' Tk'wa'al Qtata Dios, ⁷ sinoke axk tetz okaj tsi' te aj at tuq toklen ti'j, b'ix owok iktza' jun xjal aj mosi' b'ix owitz'jik iktza'xkix jun xjal.* ⁸ B'ix ya ma tz'ok xjal, axk tetz owel tin tky'exaw,* dispwest tuq tzan tkamik, oqet toksla* [Qtata Dios], b'ix ojaw yob'a' twitz krus. ⁹ Astilji te Qtata Dios oqet tjiq'b'a' nim b'ix owok tq'uma' Tajawil T'ij Kyaqil b'ix Koloyon, b'ix oxik tsi' jun tajwalil mas nim kywitz kyaqil xjal.* ¹⁰ Ixjji tzan kyqet mejlet twitz tetz kyaqil kye aj akyejax tuj ka'j b'ix kye aj akyeqet twitz tx'o'tx' b'ix kxol kye kamnaq, ¹¹ b'ix tzan txik kyq'uma' kyaqil xjal twitz tx'o'tx' a te Jesukrist Tajawil Ti'j Kyaqil, b'ix ixjji tzan tqet jiq'b'a' te Qtata Dios.*

Intqet Eyek'u' Jun Tume'l Galan Kywitz Kye Aj K'onti'l Nkye'okslan

¹² Ntons etetz waq erman aj ganimix witz'a', iktza'x etetz aj akyinget tuq exol nqet tuq etoksla' te Tyol Qtata Dios, b'ix ajna'l laq'chik atinni, intqet etoksla' mas tuky'i jun tk'u'jlal. Komo kolomix, intok esi' waq ek'u'j tuky'i jun txob'lal tzan k'on kaj esi' waq tzan ek'ulun kyaqil galan. ¹³ Komo a te Qtata Dios nyolin tuj etanim tzan ena'on

* **2:6** Wnch 1:1-3; Kol 1:15,19; 2:9 * **2:7** Wnch 1:14 * **2:8**
 2Kor 8:9 * **2:8** Mat 26:39; Wnch 10:18; Ebr 5:8 * **2:9** Ebr 2:9;
 12:2 * **2:11** Isa 45:23

tidi' tetz tgan b'ix tzan tonen etuky'i'l tzan tqet ek'ulu' ikxji. ¹⁴ Kyaqil aj oqtel ek'ulu', intqet ek'ulu' per nya'tx tuky'i q'obj'il b'ix nya'tx nkxwululun ti'j, ¹⁵ tzan k'on tok e'e' exol etetz jun tidi' aj nya'tx galan. Pe'eten tk'wa'al Qtata Dios b'ix k'onti'l jun tidi' nya'tx galan eti'j kxol kye xjal aj cha kyeq'inqet txq'anqy b'ix cha kyb'isunqet nya'tx galan. Pe'enab'lin waq galan kxol kyetz, pe'eget en iktza' kye che'w twitz ka'j nkyetxaqtxon tuj qlolj, ¹⁶ k'on kaj esi' tzan txik e'e' eti'j etetz titza' nkx'okslan byenech ti'j te t'pakb'alil galan aj nqo'anq'in titza'. B'ix oj tul te Krist, wetz kynchajel tzan tpaj nya'tx chagan woqelb'en b'ix nya'tx chagan waq'umb'en exol etetz. ¹⁷ Anke tz'ok wen twitz xhcho'nal iktza' stz'ab'e'l te aj nkxk'ulun iktza' jun epresent aj nxik esi' te Qtata Dios b'ix jun etaq'un te tetz tzan tpaj toklen wit'let ek'u'j ti'j, per wetz nkyinchalaj ti'j te ntzani b'ix nkyinchalaj junch'in etuky'i'l ekyaqil etetz. ¹⁸ Ax pe'echalaj waq etetz b'ix pe'echalaj junch'in wuky'i'l.

Te Timotey B'ix Epafrodit Kygan Tuq Kxik Q'olb'el Kye Aj Filipos

¹⁹ Wetz lo'ik nk'u'j ti'j Qajaw Jesus tzan txik nlajo' naj te qerman Timotey etuky'i'l, tzan tok ncha'o' epakb'alil; ikxji okyinchalajel eti'j. ²⁰ Komo k'onti'l junky ab'l atqet wuky'i'l iktza' tetz aj nkx'aj tb'isu' tuky'i jun tk'u'jlal iktza' wetz nkyinb'isun eti'j. ²¹ Kyaqil cha kyb'isunqet te jun galan te kyetz per k'onti'l n'ok ksi' kynab'l ti'j tidi' aj tgan te Kristo Jesus. ²² Per etetz oje tz'ok echa'o' ti'j te qerman Timotey titza' nab'lin, komo tetz n'onen wuky'i'l iktza' jun k'wa'l tuky'i

stat, tzan txik qpakb'a' junx te tpakb'alil galan. ²³ Astilji wetz lo'ik nk'u'j cha'oj tok wen qa kyaqil n'el galan tzani wuky'i'l, ntons oxel nlajo' naj etuky'i'l. ²⁴ B'ix ax wetz wit'lik nk'u'j ti'j Qajawil tzan nxik q'olb'el etetz naj.

²⁵ Ax wetz oqet tuj nwitz tzan txik nlajo' exol etetz te qerman Epafrodit. Tetz werman b'ix n'onen wuky'i'l b'ix jun aj nwake' wuky'i'l [tzan txik qpakb'a' te tpakb'alil galan]; tetz jun eky'ixel[†] tzan tonen wuky'i'l ti'j te aj npaltin tuq te wetz.

²⁶ Tetz b'an tgan tzan txik q'olb'el etetz ekyaqil tzi, b'an nb'isun tuq tzan tpaj oje tz'ok echan etetz qa oqet yab'tik. ²⁷ B'an'ax tetz oqet yab'tik, ch'inky tuq ma kamik, per te Qtata Dios owok lo'et tk'u'j ti'j, b'ix nya'tx a'ox ti'j sinoke ax wi'j wetz tzan k'on tok wen twitz mas xhcho'nal twitz aj oje tz'ok wenni. ²⁸ Astilji b'an ngan tuq tzan txik nlajo' etuky'i'l tzan echalaj oj tok eten b'ix tzan k'on nb'isun wetz eti'j. ²⁹ Pe'ek'amon waq tetz tuky'i' jun pixon te Qajawil b'ix tuky'i' jun chalajb'il. Komo jun xjal aj iktza' tetz a tgan tzan tqet qjiq'b'a' ³⁰ tzan tpaj ch'inky tuq ma kamik tzan tpaj taq'un te Krist; komo dispwest tuq tetz tzan tkamik tzan tonen wuky'i'l te eky'ixel tzan tb'antik titza' te aj k'onti'l tuq nb'antik etetz etitza'.

3

Nlay B'antik Tzan Jkolonx Qib' Tuky'i Jk'ulb'en Galan

¹ Ajna'l waq erman, a'ox oxel nq'uma' etetz ja ntzani: Pe'echalaj waq ti'j Qajawil. Wetz k'onti'l

[†] **2:25** Oxik lajo' te kky'ixel tzan tpaj laq'chik tuq ate', 1800 kilómetr tuj jun bark.

nkyinsiktik tzan tqet ntz'ib'a' junky'el etetz aj oje qet ntz'ib'a' jun-elxi', komo nkxtkolo' [ti'j te aj nya'tx b'an'ax]. ² Intok esi' waq enab'l kyi'j kye aj nage tx'ya'n-e', a'e' aj nkyek'ulun pur nya'tx galan, b'ix a'e' aj cha nkye'ok'onsan kchi'jel. ³ Per yatzun qetz, at jun qechalul b'an b'an'ax, qetz aj nqet qna'o' Qtata Dios tzan tpaj te Txew [tuj qanim], qetz nqet qjiq'b'a' te Kristo Jesus, b'ix k'onti'l wit'lik jk'u'j ti'j te jk'ulb'en tuky'i qchi'jel.* ⁴ Wetz b'a'n-tal tzan tok wit'let nk'u'j ti'j nk'ulb'en ti'j nchi'jel [iktza' te wijajil b'ix ja' tzajnaqin]. Qa at ab'l ntb'isu' tzan tok wit'let tk'u'j ti'j tk'ulb'en ti'j xhchi'jel, per wetz mas at-tal woklen tzan tok wit'let nk'u'j ikxji. ⁵ Wetz owok si' wechalul ti'j nchi'jel aj man tuq jun samanxi' witz'jlen, wetz a'in tijajil Israel b'an b'an'ax, komo in'itz'jik txol b'uch'uj tijajil Minch* b'ix kye ntat ax kyetz aj tijajil Israel, b'ix ti'j te Kawb'il te qamaq' Israel a'in tuq wetz aj b'uch'uj Parisey, ⁶ [komo b'an eq'i' witza' tuq te aj eq'i' kyitza' kye nxjalil,] wetz b'an nkyejaw nlajo' tuq kye aj nkye'okslan tuq ti'j Krist,* b'ix wetz tzan tqet nk'ulu' tuq titza' tgan te Kawb'il nijunwt ab'l otzaj q'uman te wetz qa nya'tx galan tuq nk'ulu'. ⁷ Per kyaqil nini aj wetz tuj nnab'l n'oken tuq te jun galan te wetz, ajna'l n'el tuj nwitz k'onti'l token ch'inwt tzan tpaj te Krist. ⁸ Oj tqet nparejsa' kyaqil te nk'ulb'en oqtxi' tuky'i te aj tb'anil tzan tpaj toklen wotzqila' te Wajaw Kristo Jesus, n'el tuj nwitz kyaqil aj nk'ulb'en oqtxi' iktza' ky'is aj k'onti'l

* **3:3** Jer 4:4; Rom 2:28-29; Gal 6:14-15; Kol 2:11-13 * **3:5** Rom

11:1; Kya 23:6; 26:5 * **3:6** Kya 8:3; 22:4; 26:9-11

token ch'inwt tzan tpaj te aj ngan wetz ajna'l, tzan tok wotzqila' te Krist ⁹ b'ix tzan nten junch'in tuky'i'l, nya'tx tzan tpaj tgetlen nk'ulu' kyaqil aj ntq'uma' te Kawb'il, sinoke tzan tpaj toklen wit'let nk'u'j ti'j Krist, b'ix ikxji tzan tel in te nchoj tzan te Qtata Dios tzan tpaj toklen wit'let nk'u'j ti'j Krist. ¹⁰ Aj tidi' ngan wetz, tzan tok wotzqila' te tetz, b'ix tzan tok wen te tajwalil aj ok'ulun tzan tjaw anq'in, b'ix tzan tok wen twitz xhcho'nal iktza' aj owok ten tetz, b'ix tzan wok iktza' tetz aj tkamik, ¹¹ ikxji tzan njaw anq'in oj kyjaw anq'in kye kamnaq. ¹² Wetz k'onti'l nxik nq'uma' etetz qa wetz ma'tx b'antik kyaqil witz'a' b'ix ajna'l b'an galan a'in. ¡Nya'tx! Wetz tzunx nkyinb'et tuj nb'ey tzan tb'antik wuky'i'l te aj presis aj tzan tpajji in'el joyo' tzan te Kristo Jesus. ¹³ Wetz k'onti'l nxik nq'uma' etetz waq erman, qa wetz ma'tx nkamb'aj kyaqil aj galanni, sinoke ajna'l k'onti'l n'ok nsi' nk'u'j* ti'j kyaqil aj oje ky'ik, sinoke ajna'l nkyink'ulun kyaqil tzan tpaj nk'amo'tz te aj otzajel si' wetz mas yajx. ¹⁴ Wetz k'onti'l nkaj nsi' tzan tok nwit'b'a' nk'u'j ti'j Krist tzan npon tuky'i'l tuj ka'j, komo ikxji tetz nqotuk'le' tzan te Kristo Jesus. ¹⁵ Qkyaqil qetz aj oje qo'ok jwert, a tgan tzan qb'isun ikxji, b'ix qa etetz k'onti'l nqet tuj ewitz ikxji, te Qtata Dios oxel yek'un te etetz [ja' nkxpaltin]. ¹⁶ Per k'on kaj qsi' tzan jk'ulun te tume'l b'an'ax aj oje tz'el qniky' ti'j. ¹⁷ Ntons etetz waq erman, intel etin waq iktza' wetz nkyink'ulun* b'ix ax intok esi' enab'l kyi'j kye aj nkyeb'et iktza' aj oje qet qyek'u'na qetz ewitz. ¹⁸ Komo iktza' wetz oje xik nq'uma' etetz

* **3:13** Ax: n'aj nnajsa' ti'j nk'u'j. * **3:17** 1Kor 4:16; 11:1

ky'ila'j-el, b'ix ajna'l nxik nq'uma' junky'el etetz jun tidi' aj nkyin'oq' titza' [tzan tpaj ntzaj cho'on wanim titza']: Ate' ky'ila'j nkyek'ulun nya'tx galan tzan k'on kyokslan kye xjal qa te tkamlen te Krist twitz krus [b'a'n tzan tkolon kyi'j]. ¹⁹ Kyetz okyepoyonaj, kyetz cha atok kyk'u'j ti'j kchi'jelx, † nqet kyjiq'b'a' kyib' ti'j te aj eq'il kky'exaw, kyetz cha n'ok ksi' kynab'l ti'j tidi'chq twitz tx'o'tx'. ²⁰ Yatzun qetz, at jun qnajb'il tuj ka'j b'ix nqo'iyon tzan stzaj txini te Qajaw Jesukrist aj koloyon qi'j. ²¹ Tetz ojawel tky'ixpu' te qchi'jel aj tzani twitz tx'o'tx' tzan tok iktza' tetz xhchi'jel ak'a'j aj b'an tb'anil, otk'ulu'tz ikxji tzan tpaj at tajwalil tzan tkaj kyaqil tuj tq'ab'.

4

¹ Astilji etetz waq erman aj ganimix witza', etetz aj b'an ngan xik q'olb'el etetz, etetz aj b'an nkyinchalaj eti'j b'ix eti'j etetz telponx oje tz'el galan te waq'un exol; ntons etetz aj ganimix witza', wetz ma'tx xik nq'uma' etetz kyaqil ntzani tzan eten b'an jwert tuky'i Qajawil.

Nya'tx Galan Qa Nya'tx Dyakwerd Ato' Qxol Tzan Tpaj Cha Jun Te Qajaw Jesukrist

² Wetz nxik nkawi' te Ebody b'ix te Síntike, komo [cha jun] te Qajawil, a tgan tzan kyten dyakwerd titza' nkyeb'isun. ³ B'ix ax yatz [Sísigus]* aj k'onti'l nkaj asi' tzan awonen wuky'i'l, nqet nwitz awitz tzan awonen ch'in kye aj qerman xujni. Komo kyetz eb'aj'onen wuky'i'l tzan npakb'an te

† **3:19** Ax: cha a'ox ntzaj kyna'o' kyk'u'j. ax iktza' jun tb'i "Sísigus" tuj yol gryeg.

* **4:3** Te yol "wuky'i'l"

tpakb'alil galan, b'ix tuky'i Klem b'ix kye txq'aniky a'e' aj nkye'onen tuq wuky'i'l, kyetz oje qex tz'ib'a' kyb'i tuj te u'j tuj ka'j aj ja' nyolin ab'le' kye aj at jun kyanq'in te jun-ele'x.*

⁴ Pechalaj waq ti'j te Qajawil, k'on kaj esi' tzan echalajsan ti'j. Oxe'l nq'uma' junky'el: Pe'echalaj waq.* ⁵ Pe'eyolin waq kyeb'a' kyuky'i kyaqil xjal. Komo te Qajawil atqet qxol. ⁶ K'on kxb'isun ti'j ch'inwt sinoke pe'exnaq'tzan tuky'i Qtata Dios ti'j kyaqil, intqet ewitz twitz tetz b'ix intxik esi' pixon tetz.* ⁷ Ikxji te Qtata Dios otzajel xhchewsa' ek'u'j, per te aj xhchews'b'ilni k'onti'l n'oknoj qyol tzan txik jq'uma' kyaqil ti'j, per oqtel tkolo' te etanim b'ix te enab'l tzan tpaj mojb'a' etib' tuky'i Kristo Jesus.

⁸ B'ix ajna'l waq erman, qa at jun tidi' aj b'an'ax, b'ix galan tzan tqet qoksla', b'ix tume'l, b'ix aj ch'inwt nya'tx galan ti'j, b'ix aj n'el galan tuj qwitz, b'ix aj jiq'b'a'; qa at jun tidi' ikxni'n b'ix b'a'n tzan qchalaj ti'j, intqet eb'isu' waq ti'j. ⁹ B'ix kyaqil aj owel eteq'i' wi'j b'ix kyaqil aj ek'amoj wuky'i'l, kyaqil aj owok echa'o' nxik tuq nyoli' b'ix kyaqil aj owok eten nqet tuq nk'ulu', intqet ek'ulu' etetz ikxji, b'ix te Qtata Dios aj nchewsan jk'u'j oqtelten etuky'i'l.

Aj Txik Tsi' Pa'k Jun Pixon Kye Aj Filipos

¹⁰ Wetz nkyinchalaj tuky'i Qajawil tzan tpaj etetz ma'tx kyintzaj ena'o' ajna'l. Etetz b'isu' tuq etitza' tb'ay per k'onti'l tuq jun tume'l tzan

* **4:3** Tmnk 3:5; 13:8; 17:8; 20:12,15; 21:27 * **4:4** Neh 8:10; 1Tes 5:16 * **4:6** Kol 4:2-7; 1Tes 5:17-18

tb'antik etitza'. ¹¹ Wetz k'onti'l nxik nq'uma' tzan tpaj tidi'chq-wit npaltin wetz, komo wetz oje tz'el nniky' titza' tzan wanq'in tuky'i jun tume'l aj nky-inchalaj ti'j aber titza' atinqet. ¹² Wetz web'en titza' tzan wanq'in tuj nmeb'a'ul b'ix qatzun at nim tidi'chq wetzji; tuj kyaqil aj oje tz'ok wen, oje tz'el nniky' tzan nten tuky'i jun chalajb'il, qa wa'ij atin qatzun at kyaqil nwe'ji, qa at tidi'chq wetz qatzun b'an meb'a' a'inji, ¹³ b'a'n tzan tb'antik kyaqil witza' tzan tpaj te [Krist] aj ntzaj tsi' nbalor.

¹⁴ Per etetz ma'tx ek'uluj galan tzan etonen wuky'i'l ti'j kyaqil aj nya'tx galan aj nky'ik wi'jni. ¹⁵ Etetz aj Filipos, etetz eteb'en, aj waq'ik npakb'an te tpakb'alil galan te Qtata Dios, aj wetz exol etetz tuj tkwentil Masedony, nijunwt b'uch'uj qerman eb'aj'onen wuky'i'l sinoke a'ox a'ix. ¹⁶ B'ix aj aky-inqet tuq wetz amaq' Tesalonk,* etetz ky'ila'j-el oxik esama' etonb'il te wetz tzan tb'antik kyaqil aj presis tuq te wetz.* ¹⁷ Wetz k'onti'l nkyinjoyon tzan stzaj oye' ti'chq wetz, sinoke nkyinjoyon titza' tzan tel te etoyej jun galan te etetzx tuj twitz Qtata Dios. ¹⁸ Ajna'l at kyaqil aj presis te wetz b'ix ketant. Ajna'l kabal at te wetz tzan kyaqil aj otzaj esama' tuky'i Epafrodit, b'ix te etoyej n'el tuj twitz Qtata Dios naqe jun present b'an tb'anil tk'ok'jal aj tetz nchalaj ti'j.* ¹⁹ B'ix te Qtata Dios oxel tsi' te etetz kyaqil aj presis aj npaltin te etetz, oxel tsi' iktza'x aj at tidi'chq te tetz tuj ka'j tuky'i Kristo Jesus. ²⁰ Intqet jiq'b'a'xwit te Qtata Dios tuj kyaqil tyemp b'eyx te jun-ele'x. Intky'ikxwit ikxji.

* **4:16** Kya 17:1 * **4:16** 2Kor 11:9 * **4:18** Exo 29:18

Jun Kawb'il

²¹ Intxik esi' jun limb'il kye kyaqil tzi aj pawame' te Qtata Dios tzan tpaj mojb'a' kyib' tuky'i Kristo Jesus. Jun limb'il te etetz tzan kye qerman aj akyeqet wuky'i'l tzani. ²² B'ix ax jun limb'il te etetz tzan kyaqil kye qerman [tzani] aj pawame' te Qtata Dios, pyor tzan kye aj tuj tjay te César aj twitzale' k'ulul mandad. ²³ Qajaw Jesukrist tzaj sinxwit tuj etanim te aj nim b'an galan aj k'onti'l nqajo'. [Intky'ikxwit ikxji.]

Te ak'a'j tu'jal tuj tu'jal qtata Dios
New Testament in Tektiteko (GT:ttc:Tektiteko)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tektiteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tektiteko [ttc], Guatemala

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Tektiteko

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

e5f1836e-411a-57b8-bbab-959f006a00a3